

发行：(公财)新潟市国际交流协会

地址：新潟市中央区礎町通三ノ町 2086 番地

电话：025-225-2727 传真：025-225-2733

邮箱：kyokai@nief.or.jp

网址：http://www.nief.or.jp

博客：http://liudumanxing.wordpress.com/

工作时间：周一~周六 9:00~17:00

休息日：年末年初、周日、节假日 编者：杨金玲 大野

◆柳都漫兴每月初发行，免费邮寄给新潟市内居住的中国朋友，如果需要的话，请联系我们。

◆来源于网络的部分图片及文章等出于传递更多信息之目的，若有来源标注错误或侵犯了版权，敬请联系，我们将及时更正、删除。

2019年279期



# 柳都漫兴

## ●电子版外语信息报●

信息报《柳都漫兴》电子版网络链接，<http://liudumanxing.wordpress.com/>。我们期待您的光临！

## 粒粒皆辛苦——新潟农业

民以食为天。农业是立国之本。新潟是日本的农业重镇，从农业政策到丰富多样高品质的农产品，都备受海内外关注。下面来介绍一下新潟的农业。

众所周知的越光米，知名度极高，每位来新潟的人都耳熟能详。颗粒饱满，口感粘糯，米香扑鼻，营养丰富。用传统的羽釜蒸出来，带有一点锅巴的一碗米饭，不仅能体会到农民的认真辛勤，也感受到蒸饭人的满满心意。一碗饭，不仅香喷可口，也提供了丰富的营养。说到大米的品种，除了越光，还有越息吹，以及最近大热门的新之助。更大颗饱满，清香袭人。前段日子出了一个新闻，极少见到假货的日本，居然在东京出现了新之助的仿冒品。惊讶之余，反而觉得是给新潟新品种的大米——新之助打了一次广告。每位来旅行的人，都会带上或大或小的一袋新潟大米作为伴手礼，实惠的礼物，暖胃暖心。

除了大米，水果的栽培也非常发达。第一次到白根葡萄园时，看到头顶的一串串红红绿绿的葡萄，不敢相信自己的眼睛是真的。葡萄品种丰富，除了巨峰，玫瑰香，玛瑙等中国常见的品种，更有很多日本特色品种。可以亲手摘一串葡萄，也可以选择一票吃到饱。还可以在葡萄架下烧烤，一个烧烤套餐，炉具都由葡萄园提供，经济实惠。也可以自己带食材来烤。除了葡萄，还有好几只小羊，温顺粘人，抱着刚出生的小羊在葡萄园里拍一张照片成为美好回忆。除了葡萄，还有猕猴桃，桔子，草莓，洋梨，蓝莓，樱桃，无花果，365天全天候果园。

特别推荐葡萄园里的手工制作意大利式冰淇淋，口味众多，十分美味。园子里有一处日式房屋，打听后，原来是园长的家。有这样一个大的农园，该是多么幸福。我们的巴士离开葡萄园时，有一个笑容可掬的指挥交通的大叔，员工介绍说他就是园长。热爱自己的果园，丝毫不感受不到土豪的气息，这就是白根葡萄园。

日本的农业，让我印象最深的是品牌上的经营。首先在命名上，让人感觉到很浪漫。新潟产迷你番茄，名字叫天使之唇，红润饱满，圆圆的可爱样子，皮特别薄，仿佛一碰就要炸开。不禁觉得名字起得非常恰到好处。越后姬，仿佛一个可爱的公主，鲜嫩清新，酸甜适中的草莓形象跃然纸上。越光米因为名字太过响亮，似乎忘记了它最大的特色，光泽晶莹。还有一个大米的品种，叫做一见钟情。农产品的名字可以取得如此动人，让人赞不绝口。Pia万代的农产品市场里，蔬菜水果上面的板子上贴有一张种植者的照片，以及品种名称，甚至还有农民的座右铭，印象深刻的有，石头上坐三年。一生专注一件事等。有人说，碰到如此可爱的农民和农产品，一定会买上一袋。

小学生的教科书里有一副插画，农民在没腰深的沼泽泥里插秧。农业有着最辛苦的一面。农产品蕴含着农民的深情，有着温情可爱的一面。金秋十月，看着一片金黄的稻田，感谢种稻子的人。谁知盘中餐，粒粒皆辛苦。



\*\*\*\*\*

### ✿外籍儿童市立中小学入学手续

新潟市教委，根据户籍册，于10月上旬，向2020年4月入学的适龄儿童家庭邮寄入学指南。

希望入学的家长们，请在指南指定的期限内，到教委学务课，或者区教学支援中心办理入学手续。不会用日语会话读写的儿童也可以入学。

对象：•小学 2013年4月2日~2014年4月1日出生的儿童

•中学 2007年4月2日~2008年4月1日出生的儿童（如果已经在新潟市小学就学，就不需要中学入学手续）

所需文件：儿童的“在留卡”，“特别永住者证明书”

没收到入学指南，或者已经达到中小学入学年龄的儿童，如果希望入学的话，也通过同样的手续办理入学。这个入学手续全年都可办理。

咨询：新潟市教育委员会 学务课 ☎025-226-3168

原创： 沙雪 鲜果之树

### 哈尔滨，从黄昏到夜晚/



出发的时候已经黄昏了

哈尔滨太平机场候机厅西侧的窗子

涂满夺目金色 像秋天的广场里拥挤着玉米

玉米们发出的光芒 透过窗子

径直向焦急的人们走去 顺便抚摸一下两侧店里的红肠

人们也被眼前的景象打动 但只是瞬间

然后就调整了目光的方向 朝着天空，瞄准了远方

回到太平机场的时候 已经是两天后的夜晚

大雨瓢泼，我连续努力了三次 三次被赶回了到达大厅

就不再谈论星星，因为黑 也不再盘算回到家的时间

因为一出城就走错了路 直到海伦

英文海伦的意思是青鱼 闪闪发着黛色光的

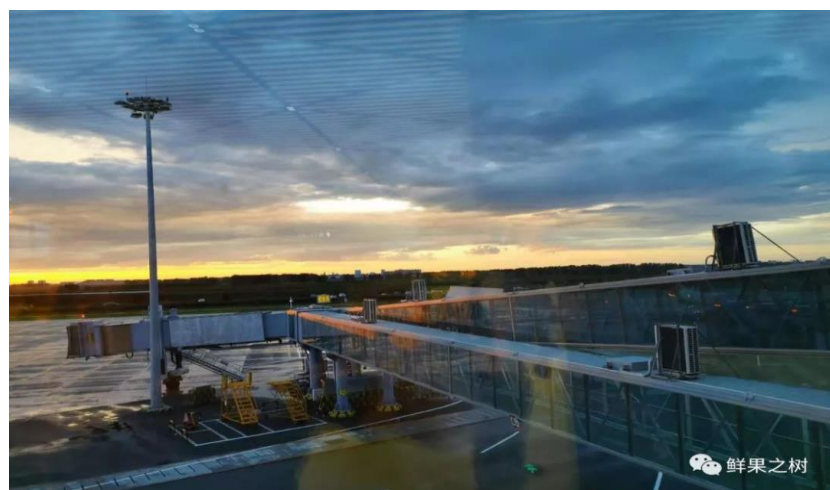
如平原里若隐若现的群山

天上的北斗也从身后的雨里面青鱼般游出来

向我们表达，之前的歉意 这个夜晚涵盖了我很多的年华

一生中所有发生的一切都在里面安下了家

我所表现出来的平静和谅解 屈指可数也难以言传



### 养生挂历 \*10月\* 《十月控制情绪，养阴》

养生原则：秋冬养阴。保持良好的心态，平安度过秋季。

饮食宜忌：宜适当多食芝麻、糯米、蜂蜜，鸡、牛肉、鱼、大枣、山药等以增强体质。少吃葱、姜、蒜、辛辣之品。

### ❖2019年10月1日起，实施减轻消费税税率制度

在消费税从8%提高到10%的同时，实施部分减轻税率制度。有助于缓解低收入者生活负担的增加。

饮料食品（酒类除外），养老院的送餐，报纸等税率仍维持在8%。外卖，送餐，医药品等的消费税为10%。

咨询电话：0120-205-553（免费）

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/zeimokubetsu/shohi/keigenzeiritsu/index.htm>

### ❖新潟舞蹈盛典

时间：11月17日（周日） 11:00-

地点：新潟县民会馆 大厅（新潟市中央区一番堀通町3-13）

内容：拥有超强舞蹈部的高中汇集新潟，敬请期待具有丰富表现力与动感的舞蹈

费用：2000日元 高中生以下1000日元

咨询：025-228-3577

<https://niigata-futtotsu.jp/event/7210/>

### ❖行政书士咨询会 免费

日期	时间	地点
10/12 (周六)	10:00-16:00	东区プラザ (新潟市东区下木戸1-4-1)
10/13 (周日)		黒崎市民会馆 (新潟市西区鸟原909-1)
10/20日 (周日)		江南区文化会馆 (新潟市江南区茅野山3-1-14)
10/26日 (周日)		クロスパル新潟 (新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地)

咨询内容：在留资格，国际婚姻，永住许可与入籍，在日经商，财产继承，其他日常生活困扰等。

咨询：新潟县行政书士会 新潟支部 ☎070-1189-8555

\*需提前报名，对日语没有信心者请和懂日语的人一起前来。

### ❖法テラス新潟募集翻译

为被捕，被起诉的外国人招募翻译，在拘留所和警察留置所进行翻译。

报酬：30分钟以内8000日元，超过30分钟，每10分钟1000日元，等待补贴达到20分钟1000日元，另外，有交通补贴。翻译人员不得向他人泄露翻译内容。中文，英语，越南语，法语等任何语种都需要，敬请登录。咨询：050-3383-5420

Mail: niigata@houterasu.or.jp

地址：法テラス新潟 日本司法支援中心新潟地方事务所（新潟市中央区东中通1番町86-51 新潟东中通大楼2F）

### ❖梦之桥——多语言读图画书

时间：10月26日（周六） 11:30 - 12:30

地点：クロスパル新潟2F（新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地）

内容：用日语，英语，汉语，西班牙语读《野原歌》和《石头剪子布》，用英语和日语读《忠犬玉公》

咨询电话：090-6684-1108



❁ 新潟市国际交流协会（新潟国际友好会馆）

地址：新潟市中央区礎町通3ノ町 2086 番地クロスパル新潟  
电话：025-225-2727 传真：025-225-2733  
邮箱：kyokai@nief.or.jp  
网站 <https://www.nief.or.jp/>

☆第7届快乐日语教室交流会

时间：11月9日（周六）11:00-14:00  
地点：クロスパル新潟 5楼 交流厅  
费用：500日元（另外请带一盘菜或者饮料前来）  
中学生以下免费（也请带一盘菜前来）  
内容：在新潟市内的日语教室学习的学员和对国际交流有兴趣的人汇集一堂，边品尝各国料理边玩游戏，度过愉快的时光。对外国感兴趣的你们，欢迎参加。请穿民族服装前来。  
参加人数：先报名的前80人

☆话说中国

时间：11月11日（周一）13:30~15:00  
地点：クロスパル新潟 3楼 301.302 讲座室  
嘉宾：新潟市北京事务所池田所长  
费用：200日元（新潟哈尔滨友好市民会会员免费）  
定员：先报名的前40人  
报名方式：电话，传真，电邮  
主办：新潟哈尔滨友好市民会

☆律师咨询会 **免费**

时间：11月15日（周五）13:00-17:00  
地点：クロスパル新潟 2楼 咨询室  
咨询时间：每人咨询40分钟  
定员：先报名的前5人  
内容：交通事故，离婚，就职，不动产，住宅纠纷，遗嘱继承等法律问题。  
※有汉语翻译

\*\*\*\*\*

❁新潟公平贸易节

时间：10月27日（周日）10:30~16:00  
地点：NEXT21 1楼（新潟市中央区西堀通6番町866）  
内容：通过音乐和游戏，以及发展中国家才能体会到的购物的乐趣，感受公平贸易。  
出展团体：新潟NGO network, 国际教育委员会，新潟国际情报大学，新潟国际志愿者中心（NVC），日本轮椅体育联盟等。  
咨询：新潟NGO network ☎025-247-2478  
<http://www.niigata-ngo.org/>

❁石山地区公民馆文化节 **免费**

时间：10月6日（周日）14:25~  
地点：东区プラザ 2楼大厅（新潟市东区下木戸1-4-1）  
内容：用汉语和日语朗读《大活剧「鯨っこ取り」第一卷》  
当天还有各种文艺演出，欢迎观看。  
咨询：汉语教室 长春会 ☎090-8773-6040

❁哈尔滨交响乐团演奏会

时间：10月9日（周三）18:30~  
地点：新潟县民会馆（新潟市中央区一番堀通町3-13）  
票价：S席3000日元 A席2000日元  
咨询电话：03-6277-8559

❁第31届爱之桥义卖节

时间：10月12日（周六）-13日（周日）  
10:00-17:00  
内容：义卖，手工制作，民族服装体验，最佳日历评选  
地点：ピア万代（新潟市中央区万代岛2-10）  
欢迎赠送义卖物品，日用品，食品，手工艺品，图书光盘等。仅限未使用新品。义卖物品携带或者寄送地址：中央区营所通2番町692-27 ビラプリンス103 新潟国際ボランティアセンター（NVC）。同时也接受现金捐赠。汇款帐号：00660-2-21594 收款人：特定非営利活動法人新潟国際ボランティアセンター。通信栏请填写明バザー寄付。征集志愿者。  
咨询：新潟国际志愿者中心（NVC）☎025-211-4067

❁报名及咨询：新潟县国际交流协会 ☎025-290-5650

<http://www.niigata-ia.or.jp/jp/>

△多语言“入国手续咨询会”

新潟县国际交流协会请来了东京出入国管理局的职员来回答关于在留的问题。  
时间：10月8日（周二）13:00 - 17:00  
地点：朱鷺メッセ 2F 新潟县国际交流协会 研修室（新潟市中央区万代岛6-1）  
语言：汉语，日语，泰语，越南语，  
内容：外国人入国，在留手续相关  
咨询方法：现场，电话咨询（☎025-241-1881）  
报名：无需报名，免费

△亚洲理解讲座——台湾再发现 **免费**

时间：10月27日（周日）13:30-15:00  
地点：新潟大学站南校区“ときめいと”讲义室A（新潟市中央区笹口1-1 プラーカ1 2楼）  
内容：从日本到台湾最近只有110公里，比新潟到上越的距离还近，如此近在咫尺的台湾，我们有多少了解呢，由住在台湾20年的讲师为我们讲解。  
讲师：新潟国际情报大学小林伊织国际部专任讲师  
定员：60人

△留学生就业支援 **免费**

时间：11月1日（周五）13:30~17:00  
地点：朱鷺メッセ 2楼 201（新潟市中央区万代岛6-1）  
内容：求职所需要了解的基础知识。  
与留学生的求职息息相关的在留资格。  
企业的相关介绍宣传。  
与同学和企业一起举行交流会。  
报名方式：留学生请跟学校的担当课提出申请。  
企业请在网页上下载申请表格，通过申请。  
报名截止：10月18日（周五）

日语教室等

㊦ 10月28日クロスパル新潟休館 (新潟市中央区礎町通3ノ町2086番地)

星期	教室	时间	费用等	主办/咨询
每周三 (10月23日休息)	クロスパル201	13:00-14:30	500 日元/月	新潟日语会话教室 わたなべ 渡边老师 ☎070-5544-8527
每周四 (10月24日休息)	クロスパル201			
每周五 (10月25日休息)	クロスパル201 或 202	13:00-14:30	免费	新潟日语学习会 ますい 增井老师 ☎090-4624-7404
每周六 (10月26日休息)	クロスパル 201 或 306	10:30-12:00	500 日元/月	わをん たけなか 竹中老师 ☎025-277-3621
周六 (10月5日, 19日)	クロスパル309	10:30-12:00	免费。报纸新闻班	ヤポニカ たかぐち 高口老师 ☎090-4707-3668
每周日 (10月27日休息)	クロスパル201	15:00-16:30	教材费自己负担	ににぼ たなか 田中老师 ☎025-274-8385 (平日晚上7点以后)
每周六 (10月26日休息)	クロスパル202	10:00-14:30	免费。为儿童举办的 补习班	新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
每周三 (10月23日休息)		9:30-11:30		
每周三, 六	早通コミュニティセンター (北区早通37-1)	15:00-18:00	免费。为学生举办的 日语学习班	ことのほ ひまわり かわさき 川崎老师 ☎090-2756-0967
每周日	站南コミュニティセンター2楼 (中央区米山4-12-20)	10:00-12:00	2,000 日元/月	新潟日语教师友之会 长井老师 ☎090-2849-8425
第1, 3周二 10月1日, 15日	东区プラザ (东区下木戸1-4-1)	10:00-11:00 (学习日语) 11:00-14:00 (交流会)	免费 300 日元/1次 (料理等有特殊活 动时费用另付)	わをんII たけなか 竹中老师 ☎025-277-3621 <a href="http://waon2nihongo.jimdo.com/">http://waon2nihongo.jimdo.com/</a>
每周二 (10月22日休息)	西地区公民馆 (西区内野603)	10:00-12:00	3,500 日元/学期。 其它费用另付。	西地区公民馆 ☎025-261-0031
每周四 (10月31日休息)	小针小学校 (西区小針2)	10:00-11:30	300 日元/月	你好! 日语讲座 ☎025-265-3140
每周四 <a href="http://akihanihongo.jimdo.com/">http://akihanihongo.jimdo.com/</a>	新津地区公民馆 (秋叶区新津东町2-5-6)	13:00-15:00	1,000 日元/月	秋叶日语教室 はせがわ 长谷川老师 ☎080-4058-6640
每周四 (10月31日休息)	卷地区公民馆 (西蒲区卷甲635)	19:00-20:45	3,500 日元/学期。 其它费用另付。	卷日语教室 ふじた 藤田老师 ☎090-4072-3840
每周六 (10月26日休息)	葛塚コミュニティセンター (北区东荣町1-1-18)	10:00-12:00	1,000 日元/月	いろは日语教室 长谷川老师 ☎080-4058-6640
名称	场所	日期	费用/内容	报名/咨询
沙龙展	クロスパル2楼	10月2日-11月22日	日本画展	新潟市国际交流协会 ☎025-225-2727
交流员沙龙 14:00-15:00	友好会馆事务室	10月3日(周四)	俄国的传统习俗	
		10月8日(周二)	美国的谚语	
国际料理教室 11:00-14:00	秋叶区荻島3-4-16	10月26日, 27日	外国人 1,800 日元	うえの 上野老师 ☎0250-24-6859

咨询窗口

\*用日语咨询

市民咨询室 ☎025-226-1025 生活困扰等问题	市役所第1分馆 (新潟市中央区学校町通1番町602-1)	周一~周五 8:30-17:30 (节假日休息)
新潟县国际交流协会 咨询专线 ☎025-241-1881 <a href="http://www.niigata-ia.or.jp/jp/">http://www.niigata-ia.or.jp/jp/</a>	万代岛大楼2楼 (新潟市中央区万代岛)	10:00-14:00 周三有汉语翻译
新潟县行政书士会新潟支部 ☎070-1189-8555 在留资格变更, 永久在留许可, 跨国婚姻等问题		11:00-15:00
东京入国管理局新潟出張所 ☎025-275-4771 <a href="http://www.immi-moj.go.jp/">http://www.immi-moj.go.jp/</a>	新潟市东区松滨町3710	周一~周五 9:00-12:00/13:00-16:00
中国驻新潟总领事馆 ☎025-228-8888 <a href="http://niigata.china-consulate.org/chn/">http://niigata.china-consulate.org/chn/</a>	新潟市中央区西大畑町5220-18 邮箱: chinaconsul_nii_jp@mfa.gov.cn	周一~周五 9:00-12:00/14:00-17:00
法务省外国人人权支援咨询专线 ☎0570-090911		周一~周五 9:00-17:00
外国人劳动者咨询 ☎025-285-3503	新潟市中央区中央区美咲町1-2-1	每周五 9:00-16:30 12:00-13:00 除外
职业介绍所 ☎025-280-8609		
外国人才支援中心 ☎025-282-5548 <a href="http://www.pref.niigata.lg.jp/sangyoseisaku/1356910120141.html">http://www.pref.niigata.lg.jp/sangyoseisaku/1356910120141.html</a>	新潟市中央区万代岛大厦11楼	周一~周五 10:00-17:00 9:00-17:00
劳动咨询热线 ☎0120-811-610 <a href="https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/">https://www.check-roudou.mhlw.go.jp/</a>	可以用英语, 汉语等9个国家的语言咨询	周一~周五 17:00-22:00 周六, 周日, 节假日 9:00-21:00